

Dönem : 4  
Toplantı : 3

# MİLLET MECLİSİ S. Sayısı : 371

## Küçüklerin Korunması Konusunda Makamların Yetkisine ve Uygulanacak Kanuna Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulduğuna İlişkin Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/449)

T C.

Başbakanlık

21 . 5 . 1976

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi Başkanlığı

Sayı : 101 - 85/07706

### MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 5 . 5 . 1976 tarihinde kararlaştırılan «Küçüklerin korunması konusunda makamların yetkisine ve uygulanacak kanuna dair sözleşmeye katılmamızın uygun bulunduğuna ilişkin kanun tasarısı» ve gerekçesi ile eki sözleşme ilişik olarak sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını saygıyla arz ederim.

*Süleyman Demirel*  
Başbakan

### GEREKÇE

1. — Anılan sözleşme, Lahey Devletler Özel Hukuku Konferansının 9 ncu dönem toplantısında hazırlanmış ve toplantıya katılan ülkeler için 5 Ekim 1961 tarihinden itibaren imzaya açılmıştır. Bu toplantılara 18 Devlet temsilci gönderilmiştir : Federal Almanya, Avusturya, Belçika, Danimarka, İspanya, Finlandiya, Fransa, Yunanistan, İtalya, Japonya, Lüksemburg, Norveç, Hollanda, Portekiz, İngiltere, İsveç, İsviçre ve Yugoslavya. Bugüne kadar sözleşmeyi, imza tarihi sırasıyla, şu 10 ülke imzalamıştır : Yugoslavya, Fransa, İtalya, İngiltere, Hollanda, Lüksemburg, İsviçre, Avusturya, Portekiz ve Federal Almanya. Beş ülke sözleşmeyi onaylamış bulunmaktadır : İsviçre, Lüksemburg, Portekiz, Fransa ve Avusturya.

Sözleşmenin 21 nci maddesi, Türkiye gibi anılan konferansın 9 ncu oturumunda temsil edilmeyen Devletlere, sözleşme yürürlüğe girdikten sonra sözleşmeye katılma imkânını vermektedir. Sözleşme Lüksemburg ve İsviçre'den sonra Portekiz'in de sözleşmeyi onayladığını bildirmesi üzerine, 20 nci madde hükümleri uyarınca, 4 Şubat 1969 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

2. — Anılan sözleşme, himayeye muhtaç küçüğe ikâmet ettiği ülkenin kanunlarının uygulanabilmesi, aynı şekilde bu ülkenin adli ve idari makamlarının korumaya ait gerekli tedbirleri alabilmeleri esasını getirmektedir.

Konu himayeye muhtaç küçüklerle ilgili olduğu cihetle, bu esasın benimsenmesinde, gelişen şartlar bakımından büyük yarar vardır. Gerçekten sayıları yüzbinleri aşan vatandaşımızın çalışmak üzere gittiği dış ülkelerde, toplumumuzun en küçük nüvesini teşkil eden çocuklarımızın korunması ve hak ve menfaatlerinin güvenlik altında bulundurulması önemli bir sorun teşkil etmektedir. Bu soruna çözüm şekli getiren çok taraflı hukukî düzenlemelere ülkemizin de katılması isabetli olacaktır.

Esasında küçüklerin korunması yönünden, mevzuatımız da dahil olmak üzere, Avrupa mevzuatı arasında önemli farklar yoktur. Bu sebeple, mahallî makamların yabancı kanunu bularak onun hükümlerini uygulama mecburiyeti yerine, kendi mevzuatlarının himayeye ilgili hükümlerini tatbik edebilmeleri, gerekli tedbirlerin isabetle ve süratle ittihazına imkân verecektir. Bu çerçevede, özellikle yabancı ülkelerde bulunan küçük Türk çocukları bakımından, sözleşme hükümlerinin arz ettiği önem aşikârdır.

Öte yandan, sözleşme hükümlerinde koruma tedbirlerine ilişkin yetki, mutlak olarak, küçüğün ikâmet ettiği ülkeye de bırakılmamaktadır.

Gerçekten, mahallî makamlar tarafından alınacak koruyucu tedbirlerin, vakit geçirilmeksizin, küçüğün uyuşu bulunduğu Devletin ilgili makamlarına bildirilmesi; küçüğün uyuşu bulunduğu Devletin kendi kanunları uyarınca yine her türlü himaye tedbirini uygulayabilmesi, bu Devlet yönünden bir bakıma güvence teşkil etmektedir.

Sözleşmeye katılmamızın uygun bulunması halinde, sözleşmenin ülkemiz bakımından yürürlüğe girmesini teminen tanzim olunacak katılma belgesinin Hollanda Dışişleri Bakanlığına tevdiî sırasında, Adalet Bakanlığımızın mütalaası uyarınca, aşağıda belirtilen ihtirazi kayıt dermeyan edilecektir :

«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, evliliğin butlanına, boşanmağa veya ayrılığa karar vermeye yetkili olan hâkimin, bir küçüğün şahsının veya mallarının korunması için de tedbirler almaya yetkili olduğunu, sözleşmenin 15 nci maddesi uyarınca beyan eder.»

Yukarıda özet olarak belirtilen nedenlerle ve özellikle dış ülkelerde bulunan çocuklarımızın şahsını ve ya mallarını korumaya yönelik tedbirlerin alınmasını öngören bu sözleşmeye ülkemizin de katılmasında yarar olduğu düşünülmektedir.

### Dışişleri Komisyonu Raporu

Millet Meclisi  
Dışişleri Komisyonu  
Esas No. : 1/449  
Karar No. : 15

15 . 6 . 1976

### Yüksek Başkanlığa

Küçüklerin korunması konusunda makamların yetkisine ve uygulanacak kanuna dair sözleşmeye katılmamızın uygun bulunduğuna ilişkin kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin de iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede belirtilen hususlar, Komisyonumuzca da uygun bulunmuş ve mezkûr tasarının aynen kabulüne karar verilmiştir.

Genel Kurula arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Komisyon Başkanı  
Ankara  
Orhan Alp  
Kâtip  
Konya  
Sener Battal  
Burdur  
Ali Sanlı  
İstanbul  
Mustafa Parlar  
Muğla  
Adnan Akarca

Başkanvekili  
Konya  
Ali Kökbudak  
Ankara  
Kâmil Kırıkoğlu  
Edirne  
İlhan Işık  
İstanbul  
Reşit Ülker  
Muş  
Tekin İleri Dikmen

Sözcü  
Çorum  
Yâsin Hatiboğlu

Balıkesir  
Cihat Bilgehan  
Eskişehir  
Orhan Oğuz  
Manisa  
Mustafa Ok  
Samsun  
Ali Acar

İmzada bulunamadı.

Sivas

Nazif Arslan

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Küçüklerin Korunması Konusunda Makamların Yetkisine ve Uygulanacak Kanuna Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı*

**MADDE 1.** — 5 . 10 . 1961 tarihinde Lahey'de imzaya açılan «Küçüklerin Korunması Konusunda Makamların Yetkisine ve Uygulanacak Kanuna Dair Sözleşme» ye katılmamız uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.** — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** — Bu Kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

5 . 5 . 1976

Başbakan <i>S. Demirel</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>Prof. Dr. N. Erbakan</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>Prof. Dr. T. Feyzioğlu</i>	Devlet Bakanı Başbakan Yardımcısı <i>A. Türkeş</i>
Devlet Bakanı <i>S. Öztürk</i>	Devlet Bakanı <i>H. Aksay</i>	Devlet Bakanı <i>M. K. Erkovan</i>	Devlet Bakanı <i>G. Karaca</i>
Adalet Bakanı <i>İ. Müftüoğlu</i>	Millî Savunma Bakanı <i>F. Melen</i>	İçişleri Bakanı <i>O. Asiltürk</i>	Dışişleri Bakanı V. <i>S. Öztürk</i>
Maliye Bakanı <i>Doç. Dr. Y. Ergenekon</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>A. N. Erdem</i>	Bayındırlık Bakanı <i>F. Adak</i>	Ticaret Bakanı <i>H. Başol</i>
Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>Dr. K. Demir</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>O. Öztrak</i>	Gıda - Tar. ve Hay. Bakanı <i>Prof. K. Özal</i>	Ulaştırma Bakanı <i>N. Menteşe</i>
Çalışma Bakanı <i>A. T. Paksu</i>	Sanayi ve Tek. Bakanı <i>A. Doğru</i>	En. ve Tab. Kay. Bakanı <i>S. Kılıç</i>	Turizm ve Tan. Bakanı <i>L. Tokoğlu</i>
İmar ve İskân Bakanı <i>N. Ok</i>	Köy İşleri Bakanı <i>V. Poyraz</i>	Orman Bakanı <i>T. Kapanlı</i>	Genç. ve Spor Bakanı <i>A. Ş. Erek</i>
	Kültür Bakanı <i>R. Danişman</i>	Sosyal Güvenlik Bakanı <i>A. M. Ablum</i>	

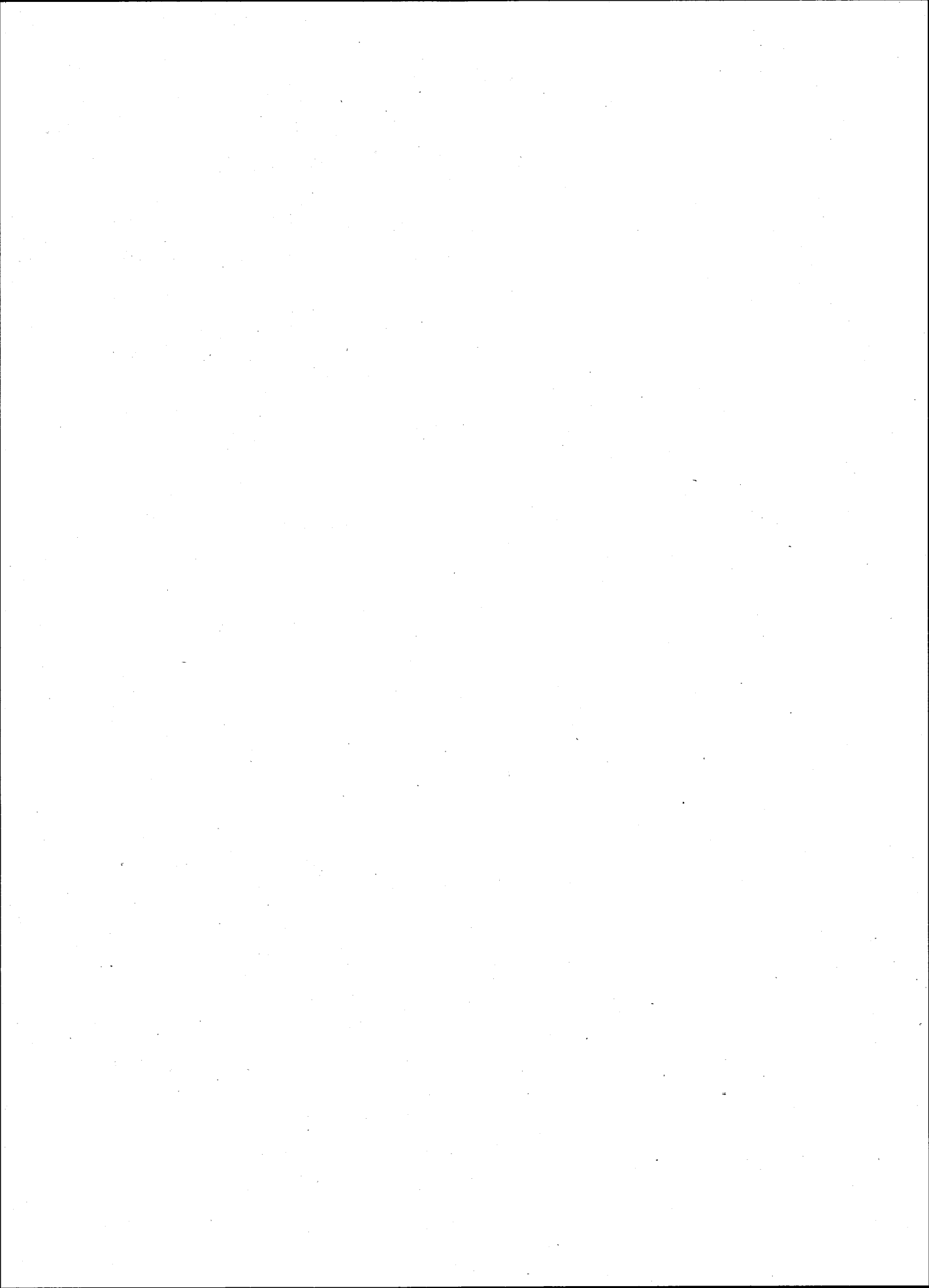
## DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

*Küçüklerin Korunması Konusunda Makamların Yetkisine ve Uygulanacak Kanuna Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna İlişkin Kanun Tasarısı*

**MADDE 1.** — Tasarının 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2.** — Tasarının 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3.** — Tasarının 3 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.



## KÜÇÜKLERİN KORUNMASI KONUSUNDA MAKAMLARIN YETKİSİNE VE UYGULANACAK KANUNA DAİR SÖZLEŞME

Bu Sözleşmeyi imzalayan devletler,

Küçüklerin korunması konusunda uygulanacak kanun ve makamların yetkisi hakkında ortak hükümler saptamak arzusu ile,

Bu amaçla bir Sözleşme aktetmeye karar vermişler ve aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır :

### Madde : 1

Küçüğün mutaden ikâmet ettiği Devletin gerek kazaî gerekse idarî makamları, işbu Sözleşmenin 3 ncü ve 4 ncü maddesi ile 5 noi maddesinin 3 ncü fıkrası hükümleri saklı kalmak üzere, küçüğün şahsını veya mallarını korumaya yönelik tedbirler almaya yetkilidir.

### Madde : 2

Birinci maddeye göre yetkili olan makamlar, kendi iç hukuklarının öngördüğü tedbirleri alırlar.

Bu tedbirleri tesis etmek, değiştirmek ve sona erdirmek için gereken şartları bu hukuk tayin eder. Bu tedbirlerin küçüğün üçüncü şahıslarla olan ilişkileri üzerindeki etkileri kadar, kendisine bakan kişiler ve kurumlarla olan ilişkileri üzerindeki etkilerini de keza bu hukuk tanzim eder.

### Madde : 3

Küçüğün vatandaşı olduğu Devletin iş hukuku gereğince re'sen mevcut olan bir otorite ilişkisi, bütün Âkit Devletlerce tanınır.

### Madde : 4

Küçüğün vatandaşı olduğu Devletin makamları küçüğün menfaatinin gerektirdiğine kanaat getirirler ise, küçüğün mutaden ikâmet ettiği Devletin makamlarına haber verdikten sonra, kendi iç hukukları uyarınca, küçüğün şahsını veya mallarını korumaya yönelik tedbirler alabilirler.

Bu tedbirleri tesis etmek, değiştirmek ve sona erdirmek için gereken şartları bu hukuk tayin eder. Bu tedbirlerin küçüğün üçüncü şahıslarla olan ilişkileri üzerindeki etkileri kadar, kendisine bakan kişiler ve kurumlarla olan ilişkileri üzerindeki etkilerini de keza bu hukuk tanzim eder.

Alınan tedbirlerin uygulanmasını küçüğün vatandaşı olduğu Devletin makamları sağlar.

Bu maddenin yukarıdaki fıkraları uyarınca alınan tedbirler, küçüğün mutaden ikâmet ettiği Devletin makamları tarafından alınmış olan tedbirlerin yerine geçer.

### Madde : 5

Bir küçüğün mutad ikâmetgâhı bir Âkit Devletten başka bir Âkit Devlete nakledildiği takdirde, küçüğün eskiden ikâmet ettiği Devletin makamları tarafından alınmış bulunan tedbirler, yeni ikâmetgâhın makamları tarafından kaldırılincaya kadar veya yerlerine yenileri konuluncaya kadar geçerli kalırlar.

Küçüğün eskiden ikâmet ettiği Devletin makamları tarafından alınmış bulunan tedbirler, bu makamlara önceden haber verilmeden kaldırılamaz veya yerlerine yenileri konulamaz.

Vatandaşı olduğu Devlet makamlarının himayesi altında bulunan bir küçüğün ikâmetgâhının nakledilmesi halinde, bu makamlar tarafından kendi iç hukukları uyarınca alınmış bulunan tedbirler yeni ikâmetgâh Devletinde geçerli kalırlar.

### Madde : 6

Küçüğün vatandaşı olduğu Devlet makamları küçüğün mutad ikâmetgâhının veya mallarının bulunduğu Devlet makamları ile anlaşarak, alınmış bulunan tedbirlerin uygulanmasını onlara bırakabilirler.

Küçüğün mutaden ikâmet ettiği Devlet makamları da, küçüğün mallarının bulunduğu Devlet makamları karşısında aynı yetkiye sahiptir.

Madde : 7

Yetkili makamlar tarafından işbu Sözleşmenin yukarıdaki maddeleri uyarınca alınmış olan tedbirler bütün Âkit Devletlerce tanınır. Bununla beraber, bu tedbirler, alınışları Devletten başka bir Devlete icra edilmek durumunda olursa, bunların tanınması ve icrası ya icranın talep edildiği Devletin iş hukukuna göre ya da uluslararası sözleşmelere göre olur.

Madde : 8

İşbu Sözleşmenin 3 ncü ve 4 ncü maddeleri ile 5 nci maddenin 3 ncü fıkrası hükümlerine rağmen, küçüğün mutaden ikâmet ettiği Devletin makamları küçüğün şahsı veya malları ciddi bir tehlikeye maruz kaldığı ölçüde, koruyucu tedbirler alabilirler.

Diğer Âkit Devletlerin makamları bu tedbirleri tanımakla yükümlü değildirler.

Madde : 9

Bütün âcil hallerde, ülkesinde küçüğün bulunduğu veya ona ait malların bulunduğu her Âkit Tarafın makamları gerekli koruyucu tedbirleri alırlar.

Yukarıdaki fıkraya göre alınan tedbirler, yetkili makamlar Bu Sözleşmeye göre durumun gerektirdiği tedbirleri alır almaz, husule getirdikleri kesin etkiler bâki kalmak üzere, sona erer.

Madde : 10

Âkit Taraflardan birinin makamları, küçüğe uygulanan rejimin devamlılığını sağlamak üzere, imkân nispetinde, kararları hâlâ geçerli olan diğer Âkit Tarafların makamları ile görüş teatisinde bulunduktan sonra tedbir alırlar.

Madde : 11

İşbu Sözleşmenin hükümleri uyarınca tedbirler alan bütün makamlar, küçüğün vatandaşı olduğu Devletin makamlarına ve gerekiyorsa küçüğün mutaden ikâmet ettiği Devletin makamlarına gecikmeksizin bu tedbirlerden bilgi verirler.

Her Âkit Taraf, birinci fıkrada söz konusu edilen bilgileri doğrudan doğruya alıp verebilecek makamları tayin edecektir. Her Âkit Taraf tayin ettiği makamı Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirecektir.

Madde : 12

Bu Sözleşme bakımından, «küçük» sözcüğünden, gerek vatandaşı olduğu Devletin iç hukukuna göre gerekse mutaden ikâmet ettiği Devletin iç hukukuna göre bu niteliğe sahip olan herkes anlaşılır.

Madde : 13

İşbu Sözleşme mutad ikâmetgâhı Âkit Taraflardan birisinde bulunan bütün küçüklere uygulanır.

Bununla beraber işbu Sözleşme ile küçüğün vatandaşı olduğu Devletin makamlarına tanınmış olan yetkiler, Âkit Devletlere münhasırdır.

Her Âkit Devlet, işbu Sözleşmenin uygulanmasını Âkit Devletlerin vatandaşı olan küçüklerle hasretmek hakkına sahiptir.

Madde : 14

Bu Sözleşme bakımından, küçüğün vatandaşı olduğu Devletin iç hukuku birleşik değilse, «küçüğün vatandaşı olduğu Devleti iç hukuku» ve «küçüğün vatandaşı olduğu Devletin makamları» deyimlerinden

bu Devlette yürürlükte olan hükümlere göre ve bu kabil hükümler yok ise küçüğün bu Devlette mevcut hukuk düzenlerinden hangisine en yakın bağ ile bağlı ise o bağa göre tayin edilecek hukuk ve makamlar anlaşılır.

Madde : 15

Her akit Devlet, küçüğün ebeveyni arasındaki evlilik bağının iptal edilmesine, fesh edilmesine veya gevşetilmesine ilişkin bir talep hakkında karar verecek makamlarının küçüğün şahsını veya mallarını koruma tedbirleri alma yetkisini mahfuz tutabilir.

Diğer Âkit Tarafların makamları bu tedbirleri tanımağa mecbur değildir.

Madde : 16

İşbu Sözleşmenin hükümlerine, uygulamaları açıkca kamu düzeni ile gayri kabili telif olmadıkça, Âkit Devletlerce riayet edilecektir.

Madde : 17

İşbu Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra alınan tedbirlere uygulanır.

Küçüğün vatandaşı olduğu Devletin iç hukuku gereğince re'sen mevcut olan otorite ilişkileri, Sözleşmenin yürürlüğe girdiği andan itibaren tanınır.

Madde : 18

Âkit Devletler arasındaki ilişkilerde, işbu Sözleşme, 12 Haziran 1902 tarihinde Lahey'de imzalanmış olan küçüklerin vesayetini tanzim eden Sözleşmenin yerine geçer.

Yürürlüğe girdiği anda Âkid Devletleri bağlayan diğer sözleşmelerin hükümlerine hâle getirmez.

Madde : 19

İşbu Sözleşme Lahey Devletler Hususî Hukuku Konferansının Dokuzuncu oturumunda temsil edilen Devletlerin imzasına açıktır.

Onaylanacak ve Onay Belgeleri Hollanda Dışişleri Bakanlığına tevdi olunacaktır.

Madde : 20

İşbu Sözleşme, 19 ncu maddenin 2 nci fıkrasında öngörülen üçüncü Onay Belgesinin tevdiinden sonra altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Sözleşme, sözleşmeyi sonradan onaylayan her mümzi Devlet için, onay belgesinin tevdiinden sonra altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Madde : 21

Lahey Devletler Hususî Hukuku Konferansının dokuzuncu oturumunda temsil edilmeyen her Devlet, 20 nci maddenin 1 nci fıkrası uyarınca yürürlüğe girdikten sonra işbu Sözleşmeye katılabilirler. Katılma Belgesi Hollanda Dışişleri Bakanlığına tevdi edilecektir.

Katılma sadece katılan Devlet ile bu katılmayı kabul ettiğini beyan edecek akit Devletler arasındaki ilişkilerde etkili olacaktır. Kabul Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

Sözleşme katılan Devlet ile katılmayı kabul ettiğini bildiren Devlet arasında yukarıdaki fıkrada zikredilen bildirim yapıldığından altmış gün sonra yürürlüğe girecektir.

Madde : 22

Her Devlet, imza, onaylama veya katılma sırasında, işbu Sözleşmenin uluslararası düzeyde temsil ettiği ülkelerin tümüne veya onların bir veya birkaçına şâmil olacağını beyan edebilir. Bu beyan, Sözleşmenin anılan Devlet için yürürlüğe girdiği anda müessir olacaktır.

Sonradan yapılacak bu mahiyetteki teşmiller Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

Sözleşmeyi imzalamış ve onaylamış bulunan bir Devlet tarafından bir teşmil beyanı yapıldığında, bu beyan söz konusu ülkeler bakımından 20 nci madde hükümleri uyarınca yürürlüğe girecektir. Teşmil beyanı Sözleşmeye katılmış bir ülke tarafından yapıldığı takdirde, bu beyan söz konusu ülkeler bakımından 21 nci madde hükümlerine uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Madde : 23

Her Devlet, en geç onaylama veya katılma anında, işbu Sözleşmenin 13 ncü maddesinin 3 ncü fıkrasında ve 15 nci maddesinin 1 nci fıkrasında öngörülen ihtirazî kayıtları beyan edebilir. Başka hiçbir ihtirazî kayıt kabul edilmez.

Her Âkit Devlet, 22 nci madde uyarınca Sözleşmenin teşmilini bildirirken de teşmile konu olan ülkelere veya bu ülkelerin bazılarına münhasır olmak üzere bu ihtirazî kayıtları beyan edebilir.

Her Âkit Devlet her an beyan etmiş olduğu ihtirazî kaydı geri alabilir. Geri alışı Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

İhtirazî kaydın etkisi yukarıdaki fıkrada anılan bildirimden altmış gün sonra ortadan kalkacaktır.

Madde : 24

İşbu Sözleşme, 20 nci maddenin 1 nci fıkrası uyarınca yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, sonradan onaylayan veya katılan Devletler için dahi 5 sene yürürlükte kalacaktır.

Sözleşme, feshedilmedikçe, beşer senelik sürelerle zımnen yenilenecektir.

Fesih beş senelik sürenin bitiminden en az altı ay önce Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

Fesih Sözleşmenin uygulandığı ülkelerin bazıları için yapılabilir.

Fesih sadece feshi ihbar eden Devlet için hüküm ifade eder. Sözleşme diğer akit Devletler bakımından yürürlükte kalır.

Madde : 25

Hollanda Dışişleri Bakanlığı, 19 ncü maddede anılan Devletlere 21 nci madde uyarınca katılmış olan Devletlere aşağıdaki hususları bildirecektir.

- a) 11 nci maddenin 2 nci fıkrasında söz konusu edilen bildirimler,
- b) 19 ncü maddede söz konusu edilen imzalamalar ve onaylamalar,
- c) 20 nci maddenin 1 nci fıkrası uyarınca işbu Sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih,
- d) 21 nci maddede söz konusu edilen katılmalar ve kabul etmeler ile bunların yürürlüğe gireceği tarihler,
- e) 22 nci maddede söz konusu edilen teşmiller ile bunların yürürlüğe gireceği tarihler,
- f) 23 ncü maddede söz konusu edilen ihtirazî kayıtlar ve ihtirazî kayıt geri almaları,
- g) 24 ncü maddenin 3 ncü fıkrasında söz konusu edilen fesihler.

Yukarıdaki hükümleri tasdik zımında, usulüne uygun yetkiyi haiz aşağıda imzaları bulunanlar işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İşbu Sözleşme tek bir nüsha halinde 5 Ekim 1961 tarihinde Lahey'de yapılmıştır. Bu tek nüsha Hollanda Hükümetinin arşivlerine konacak ve Lahey Devletler Hususî Hukuku Konferansının 9 ncü oturumunda temsil edilmiş olan bütün Devletlere tasdikli birer kopyası diplomatik yoldan tevdi edilecektir.

